

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2016/11399]

14 SEPTEMBER 2016. — Koninklijk besluit tot bepaling van de inwerkingtreding van de wet van 21 juli 2016 tot uitvoering en aanvulling van de verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende de elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG, houdende invoeging van titel 2 in boek XII "Recht van de elektronische economie" van het Wetboek van economisch recht, en houdende invoeging van de definities eigen aan titel 2 van boek XII en van de rechtshandvingsbepalingen eigen aan titel 2 van boek XII, in de boeken I, XV en XVII van het Wetboek van economisch recht. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 september 2016, bladzijde 67542, dient in de eerste paragraaf op de derde lijn 'en op diezelfde datum' te worden vervangen door 'zo snel mogelijk'.

Op bladzijde 67542 wordt in de tweede paragraaf op de eerste lijn '???' vervangen door '59.998/1/V' en 'XXXX' door '9 augustus'.

Op bladzijde 67542 wordt in artikel 1 op de twaalfde lijn '1 juli 2016' vervangen door 'de dag waarop dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt'.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2016/11399]

14 SEPTEMBRE 2016. — Arrêté royal fixant l'entrée en vigueur de la loi du 21 juillet 2016 mettant en œuvre et complétant le règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE, portant insertion du titre 2 dans le livre XII « Droit de l'économie électronique » du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au titre 2 du livre XII et des dispositions d'application de la loi propres au titre 2 du livre XII, dans les livres I, XV et XVII du Code de droit économique. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 28 septembre 2016, page 67542, au premier paragraphe, troisième ligne, 'immédiatement' doit être supprimé et, quatrième ligne, 'à la même date' doit être remplacé par 'le plus rapidement possible'.

A la page 67542, au deuxième paragraphe, première ligne '???' est remplacé par '59.998/1/V' et 'XXXX' par '9 août'.

A la page 67542, à l'article 1^{er}, douzième ligne, 'le 1^{er} juillet 2016' est remplacé par 'le jour de la publication au *Moniteur belge* du présent arrêté'.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2016/00582]

16 AUGUSTUS 2016. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 mei 2015 waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 7, 8 en 9 juni 2014 op het grondgebied van de provincies Vlaams-Brabant, Waals-Brabant, Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Luik, Luxemburg en Namen als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 16 augustus 2016 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 mei 2015 waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 7, 8 en 9 juni 2014 op het grondgebied van de provincies Vlaams-Brabant, Waals-Brabant, Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Luik, Luxemburg en Namen als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend (*Belgisch Staatsblad* van 7 september 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2016/00582]

16 AOUT 2016. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 mai 2015 considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues les 7, 8, et 9 juin 2014 sur le territoire des provinces de Brabant flamand, Brabant wallon, d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Liège, de Luxembourg et de Namur, et délimitant l'étendue géographique de cette calamité. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 16 août 2016 modifiant l'arrêté royal du 7 mai 2015 considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues les 7, 8, et 9 juin 2014 sur le territoire des provinces de Brabant flamand, Brabant wallon, d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Liège, de Luxembourg et de Namur, et délimitant l'étendue géographique de cette calamité (*Moniteur belge* du 7 septembre 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2016/00582]

16. AUGUST 2016 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 7. Mai 2015 zur Einstufung der am 7., 8. und 9. Juni 2014 auf dem Gebiet der Provinzen Flämisch-Brabant, Wallonisch-Brabant, Antwerpen, Westflandern, Ostflandern, Lüttich, Luxemburg und Namur niedergegangenen ergiebigen Regenfälle als allgemeine Naturkatastrophe und zur Absteckung des geographischen Raums dieser Naturkatastrophe — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 16. August 2016 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 7. Mai 2015 zur Einstufung der am 7., 8. und 9. Juni 2014 auf dem Gebiet der Provinzen Flämisch-Brabant, Wallonisch-Brabant, Antwerpen, Westflandern, Ostflandern, Lüttich, Luxemburg und Namur niedergegangenen ergiebigen Regenfälle als allgemeine Naturkatastrophe und zur Absteckung des geographischen Raums dieser Naturkatastrophe.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

16. AUGUST 2016 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 7. Mai 2015 zur Einstufung der am 7., 8. und 9. Juni 2014 auf dem Gebiet der Provinzen Flämisch-Brabant, Wallonisch-Brabant, Antwerpen, Westflandern, Ostflandern, Lüttich, Luxemburg und Namur niedergegangenen ergiebigen Regenfälle als allgemeine Naturkatastrophe und zur Absteckung des geographischen Raums dieser Naturkatastrophe

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1976 über die Wiedergutmachung bestimmter durch Naturkatastrophen an Privatgütern verursachter Schäden, insbesondere des Artikels 2 § 1 Nr. 1 und § 2;